

## TERVEZÉSI SZERZŐDÉS

amely létrejött a

### Budapest Főváros IX. Kerület Ferencváros Önkormányzata

székhely: 1092 Budapest, Bakáts tér 14.  
 levelezési cím: 1092 Budapest, Bakáts tér 14.  
 Államháztartási azonosító: 745280  
 törzs.sz.: 735726  
 statisztikai számjel: 15735722-8411-321-01  
 adószám: 15735722-2-43  
 képviselő: Baranyi Krisztina polgármester  
 (továbbiakban: **Megrendelő vagy Önkormányzat**), a

Budapest Főváros IX. Kerület Ferencvárosi  
 POLGÁRMESTERI HIVATAL  
 Főépítészeti Csoport

Erkezett: 2021. ÁPR. 29.

Irat Szám: X/33-15/2021 Melléklet: .....

Ügyintéző: Kormos Előírat: *[Handwritten Signature]*

### NIF Nemzeti Infrastruktúra Fejlesztő zártkörűen működő Részvénytársaság (rövidített elnevezése: NIF Zrt.)

székhely: 1134 Budapest Váci út 45.  
 levelezési cím: 1439 Budapest Pf. 695.  
 cégjegyzékszám: Cg:01-10-044180  
 adószám: 11906522-2-41  
 képviselő: Pántya József útfejlesztési igazgató és Bodó Imre  
 projektiroda-vezető együttes aláírási jogosultsággal  
 számlaszám: 10023002-00337380-00000093  
 (továbbiakban: **Költségviselő vagy Cél megvalósítója**), valamint az

### Város-Teampannon Kft.

cím: 1053 Budapest, Veres Pálné u. 7.  
 adószám: 13960894-2-41  
 cégjegyzékszám: 01-09-881973  
 képviselő: Koszorú Bálint ügyvezető  
 számlaszám: 10300002-10336632-49020018  
 (továbbiakban: **Tervező**)  
 (együttesen Felek vagy Szerződő Felek)

között alulírott napon és feltételek mellett:

### Preambulum

A NIF Zrt., mint építető közreműködésével valósul meg az „Új Duna-híd és a kapcsolódó közlekedési infrastruktúra”, mely érinti Budapest Főváros IX. Kerület Ferencváros Önkormányzat közigazgatási területét. A területi érintettség szükségessé teszi a kerület településrendezési eszközeinek elkészítését/módosítását, amely eljárás lefolytatása és az eljárás kereteinek meghatározása érdekében Felek az épített környezet alakításáról és védelméről szóló 1997. évi LXXVIII. törvény (továbbiakban: **Étv.**) 30/A. és 16/A. §-ában foglalt rendelkezések szerint településrendezési és településtervezési szerződést kötnek egymással az alábbi tartalommal.

- a) A projekt megvalósítása, az egyes közlekedésfejlesztési projektekkel összefüggő közigazgatási hatósági ügyek nemzetgazdasági szempontból kiemelt jelentőségű üggyé nyilvánításáról és az eljáró hatóságok kijelöléséről szóló 345/2012. (XII. 6.) Kormányrendelet alapján nemzetgazdasági szempontból kiemelt jelentőségű beruházás.

Jogi és Pályázat iratok  
 Jogi szignó

*[Handwritten Signature]*  
 dr. Bodrogai Tibor

- b) Jelen szerződés finanszírozása hazai, az „Új Duna-híd, valamint a Fehérvári út és Üllői út – Határ úti csomópont közötti kapcsolódó közlekedési infrastruktúra terveinek előkészítése” tárgyú, GF/JSZF/358/10 (2019) azonosító számú Támogatási Szerződés keretében valósul meg.

### Nyilatkozatok

- c) Megrendelő kijelenti, hogy a jelen szerződésben kikötött és vállalt kötelezettségek, valamint a megvalósuló településrendezési cél között közvetlen összefüggés van, továbbá kötelezettséget vállal arra, hogy NIF Zrt. mint építető közreműködésével megvalósuló, a preambulumban megjelölt tárgyú beruházás tervszerű és határidőben történő megvalósítása, valamint a beruházáshoz kapcsolódó kisajátítási eljárások határidőben történő megvalósítása érdekében az ahhoz szükséges településrendezési eljárást lefolytatja.
- d) Megrendelő kijelenti, hogy a településrendezési eszközök egyeztetési eljárását a településfejlesztési koncepcióról, az integrált településfejlesztési stratégiáról és a településrendezési eszközökről, valamint egyes településrendezési sajátos jogintézményekről szóló 314/2012. (XI. 8.) Korm. rendelet (a továbbiakban: Trk.) 32. § (1) c) pontja szerinti tárgyalásos eljárás keretében folytatja le.
- e) Megrendelő kijelenti, hogy a településrendezési eszközök véleményezési eljárása során jogszabályi előírásoknak megfelelően gondoskodik a településrendezési eszközökön végrehajtandó változások átvezetéséről. A véleményezők részéről felmerülő, jogszabály által alátámasztott észrevétel folytán az indokolt intézkedéseket megteszi, a változás miatt esetlegesen megismétlendő véleményezési eljárást lefolytatja.
- f) Önkormányzat teljes felelősséggel nyilatkozik arról, hogy a Költségviselő által folyósításra kerülő költségvetési forrás felhasználására való tekintettel a Közbeszerzési törvény, az önkormányzat vagyongazdálkodásról szóló vonatkozó rendelet, valamint az egyéb pénzügyi szabályzatokban foglalt előírások betartása mellett került sor a Tervező kiválasztására. Az Önkormányzat a jelen szerződést a számára mindenkor kötelező közbeszerzési értékhatárok és a saját egybeszámítási kötelezettsége betartásával vállal kötelezettséget.
- g) A NIF Zrt. kijelenti, hogy a jelen Szerződés tárgya szerinti tervezési munka költségeit Költségviselőként vállalja és viseli.
- h) A Tervező teljes felelősséggel nyilatkozik arról, hogy a munka elvégzéséhez szükséges tervezési jogosultságokkal rendelkezik (Az építésügyi és az építésüggyel összefüggő szakmagyakorlási tevékenységekről szóló 266/2013. (VII.11.) Korm. rendelet, alapján).

### I. Jelen szerződés tárgya:

- 1) **Budapest Főváros IX. Kerület Ferencváros ÖNKORMÁNYZATA TERÜLETÉT ÉRINTŐ TELEPÜLÉSRENDEZÉSI ESZKÖZÖK KÉSZÍTÉSE, amely a következőkre terjed ki:**

**GUBACSIDÚLÓ (Budapest, IX. kerület Új Duna-híd híd térségében a 38199/2 hrsz., 38198/1 hrsz., 38197 hrsz.; 38086/27 hrsz.; 38086/28 hrsz. telkek északi határvonala - Soroksári út - déli kerülethatár - Ráckevei-Soroksári Duna-ág által határolt terület) Kerületi Építési Szabályzat (továbbiakban: KÉSZ)**

## A Tervező feladatai

- 2) A Trk. 3.§-a alapján annak érdekében, hogy a tárgyi beruházással érintett KÉSZ-be beépítésre kerülhessenek, a Tervezőnek a feladata a fejlesztéshez kapcsolódóan szükséges valamennyi Településrendezési eszköz elkészítése/módosítása (a szükséges példányszámban), a településrendezési eljárásban való részvétele, az eljárás során való együttműködés az államigazgatási-, önkormányzati-, társadalmi- és egyéb érintett szervekkel, szervezetekkel és személyekkel.
- 3) A Tervező vállalja a tervezési munka elvégzését a Trk. és az országos településrendezési és építési követelményekről szóló 253/1997. (XII.20.) Korm. rendelet (a továbbiakban: **OTÉK**) hatályos településrendezési tartalmi, formai követelményeinek és jelmagyarázatának megfelelően. A településrendezési eszközök készítése során el kell végezni a Trk. 9. §, 11. §-ában előírt Megalapozó vizsgálat és Alátámasztó javaslat aktualizálását (szükség szerint új készítését), a 3/A.§ bekezdéseiben írt kritériumok alapján, valamint a Trk. szerinti állami főépítési szakmai vélemény alapján az észrevételek átvezetését, véglegesítését és a jóváhagyási dokumentáció elkészítését.
- 4) A Tervező vállalja, hogy az eljárás során a jogszabályok szerinti, valamennyi a jelen szerződésben meghatározott feladat által indokolt egyeztetésen, döntéshozatali és egyéb fórumokon (közgyűlés, bizottságok, tervtanács, lakossági fórumok, egyeztető tárgyalás, stb.) részt vesz.
- 5) A Tervező tudomásul veszi továbbá, hogy a véleményezők részéről felmerülő, jogszabály által alátámasztott észrevételek következtében esetlegesen szükségessé váló, a településrendezési eszközön végrehajtandó változtatási kötelezettségek a Trk. szerinti ismételt véleményeztetési eljárás lefolytatását vonhatják maguk után.
- 6) A Tervezőnek képviselnie kell a Megrendelő érdekeit harmadik féllel (önkormányzatok, hatóságok, szakhatóságok, tulajdonosok, kezelők, üzemeltetők, stb.) folytatott egyeztetései során az indokolatlan követelések és többletköltségek elkerülésének biztosításával.
- 7) Az elkészített Településrendezési eszköznek meg kell felelnie valamennyi jogi, műszaki előírásnak és szabályozásnak, engedélyekben előírtaknak, megrendelői és kezelői elvárásoknak a tervezés során érintett minden egyéb területre és létesítményre vonatkozóan.

## II. A településrendezési eljárás során a Felek jogai és kötelezettségei:

- 1) Felek vállalják, hogy a településrendezési eljárás során - figyelemmel a preambulumban rögzített cél társadalmi hasznosságára - fokozottan együttműködnek, a tervezés során folyamatosan egyeztetnek. Ennek keretében az együttműködési kötelezettségük különösen az alábbiakra terjed ki:
- 2) Az Önkormányzat a településrendezési eljárást lefolytatása során a Trk-ben előírt határidők betartására fokozott figyelmet fordít. Az eljárás során szükséges azon intézkedéseket, melyekre jogszabály vagy jelen szerződés konkrét határidőt nem állapít meg (pl. egyeztető tárgyalás összehívása, határozat - ill. rendelettervezetek közgyűlés/bizottságok elé terjesztése stb.) az Önkormányzat ésszerű határidőn belül, de legkésőbb 30 napon belül megteszi.
- 3) Az Önkormányzat megbízás alapján gondoskodik az eljáráshoz kapcsolódó településtervezői- és a társszakági feladatokat ellátó, megfelelő tervezői jogosultsággal rendelkező személyekről. A Költségviselő vagy megbízottja a tervezést figyelemmel kíséri, a továbbtervezés szempontjából lényeges kérdésekben állást foglal, vagy annak a tárgyban döntéshozatalra jogosult

önkormányzati szervhez való előterjesztéséről gondoskodik.

- 4) Felek kötelesek egymást minden olyan körülményről tájékoztatni, amely jelen szerződés teljesítését befolyásolná, vagy veszélyeztetné.
- 5) Az együttműködés alapvető, de nem kizárólagos formája Felek képviselői útján valósul meg. Szerződő felek joghatályos írásbeli közlésnek fogadják el a szerződés teljesítésével kapcsolatos észrevételeik egymás részére írásban, faxon, telefonon, illetve e-mail útján történő közlését. A telefonon történő közlést a közlő félnek haladéktalanul írásban is meg kell küldenie a másik fél részére. A fax vagy e-mail útján történő közlést a kézhezvételt követően a másik félnek haladéktalanul írásban (faxon vagy e-mailben) is vissza kell igazolnia.
- 6) Felek tudomásul veszik, hogy a településrendezési eljárás során – annak bármely szakaszában a véleményezésre jogosultak részéről felmerülő, jogszabállyal alátámasztott észrevétel esetén, a településrendezési tervdokumentációt annak megfelelően módosítani kell. Egyéb a városfejlesztési szempontból releváns körülményt, vagy a nyilvánossági szakaszban az érintettek részéről érkező bármely észrevételt, kifogást az Önkormányzat megbízottja megvizsgál és amennyiben lehetséges, a tervbe beépíti. Amennyiben jelen pont szerinti bármely okból a településrendezési eszközök változtatására lenne szükség, illetve ennek okán ismételt véleményeztetési kötelezettség állna fenn, azt jelen szerződés keretében kell elvégezni.
- 7) Felek rögzítik, hogy a településrendezési eszközök elkészítése/módosítása jelen szerződésben foglaltak alapján a Képviselő-testületi előterjesztésre alkalmas formában történő kidolgozásának minden díját és költségét, valamint az ehhez szükséges felmerülő valamennyi járulékos költséget a Költségviselő finanszírozza és egyúttal kijelenti, hogy Önkormányzattal szemben díj- illetve költségigényt jelen szerződés vonatkozásában nem támaszt.

### A teljesítés ütemezése

- 8) Tervszállítási határidő: A szerződéses határidőket a jelen szerződés 2. számú melléklete a „Tervszállítási és Számlázási ütemterv” tartalmazza. Felek megállapítják, hogy a 2. melléklet szerinti KÉSZ dokumentáció osztható szolgáltatásnak minősül, ennek alapján részletjesítésben állapotodnak meg. A Tervező előteljesítésre is jogosult, ez esetben a Megrendelő a korábban elkészített terveket köteles átvenni.
- 9) A Tervező által szolgáltatandó dokumentáció, amely tárgyi szerződésen kívüli – külön szerződés alapján készített munkarészeket is tartalmazhat – példányszáma:
  - a) a Trk. szerinti partnerségi egyeztetésre 2 nyomtatott és 2 digitális példány a Megrendelő, illetve 1-1 példány a Költségviselő részére, mely tartalmazza a módosított településrendezési eszközök tervezetét (pdf - Acrobat Reader - formátumban).
  - b) a Trk. szerinti végső szakmai véleményezési eljáráshoz 2 nyomtatott és 2 digitális példány a Megrendelő, illetve 1-1 példány a Költségviselő részére, mely tartalmazza a véleményezési szakaszban elfogadott észrevételek alapján javított módosított településrendezési eszközök tervezetét (pdf - Acrobat Reader - formátumban).
  - c) végleges dokumentáció (jóváhagyott tervek): 5 példány papíralapú dokumentáció + 25 digitális példány (pdf formátum) Megrendelő részére, továbbá 1 példány papíralapú dokumentáció + 1 digitális példány (pdf és dwg formátum) Költségviselő részére.

- 10) Amennyiben a Megrendelő a (4) pontban foglalt példányszámon felül vagy a módosítással egységbe szerkesztett papíralapú dokumentációt is igényel, úgy azokat a Tervező a Megrendelő általi külön térítés ellenében részére rendelkezésre bocsátja. A további tervpéldányok áráról Megrendelő és Tervező külön állapodnak meg. A Tervező a további példányszámokat az igénybejelentéstől számított 5 munkanapon belül köteles a Megrendelő részére rendelkezésre bocsátani.
- 11) A (rész) teljesítés módja: kézbesítés a Megrendelő székhelyén vagy postai úton, a teljesítés véghatáridejének betartásával. A Tervező köteles átvételi elismervényt (teljesítésigazolás) készíteni a (rész) teljesítéshez.
- 12) A Tervező (rész) teljesítését a Megrendelő igazolja a Költségviselő előzetes műszaki írásbeli jóváhagyását követően. Tervező (rész) számláját az aláírt teljesítésigazolás kézhezvételét követően állíthatja ki.

### III. Tervezői díj, részteljesítés, pénzügyi ütemezés

- 1) A Tervezőt megillető tervezési díj:

**14.500.000 Ft + Áfa**  
**azaz tizennégymillió-ötszáz ezer forint + Áfa**

Az ÁFA mértékének meghatározása, bevallása és megfizetése az adófizetési kötelezettség keletkezésének napján hatályos adójogszabályok szerint történik.

- 2) Részteljesítésekhez, teljesítéshez kapcsolódó tervezési díj fizetés pénzügyi ütemezését a jelen szerződés 2. számú melléklete a „Tervszállítási és Számlázási ütemterv” tartalmazza.
- 3) A pénzügyi ütemezés szerinti számlát Költségviselő, a **NIF Zrt. nevére és székhelyének címére kell kiállítani, és eljuttatni.** A számlakibocsátó minden esetben a Tervező. A számla keltétől számított 7 napon túl beérkező számlát a Költségviselő igazolás nélkül visszaküldi a számlakibocsátónak, ebben az esetben a Költségviselő fizetési késedelme kizárt.
- 4) Fizetési határidő

Költségviselő a tervezési díjat a (rész)-számla kézhezvételétől számított 30 napon belül fizeti ki a Tervezőnek.

### IV. Adatszolgáltatás, együttműködés az adatszolgáltatás során

- 8) A Megrendelő, illetve a Költségviselő az I/1. pontban foglalt tervezési feladat elvégzéséhez adatszolgáltatásként a Tervezőnek átadja a jelen szerződés elválaszthatatlan 1. sz. mellékletében felsoroltakat a jelen szerződés aláírásával egyidejűleg, melyek átvételét a Tervező aláírásával nyugtázza.
- 9) Amennyiben Tervező részéről olyan további adatszolgáltatás igénye merül fel, mely a terv elkészítéséhez a Megrendelő/Költségviselő álláspontja alapján is szükséges és jelen szerződés megkötésekor még nem ismert, úgy Megrendelő/Költségviselő Tervező ez irányú felhívásának kézhezvételétől számított 5 munkanapon belül köteles az adatokat szolgáltatni. Ha a kiegészítő adatszolgáltatáshoz ennél hosszabb idő szükséges, úgy a felek eltérő határidőben is megállapodhatnak, ideértve a jelen szerződés 2. számú mellékletében foglalt teljesítési határidők ezzel összefüggésben felmerülő, esetlegesen szükséges módosítását is.

- 10) Költségviselő a Megrendelő, vagy a Tervező által írásban, elektronikus úton feltett - a Költségviselő által eldöntendő - kérdéseivel kapcsolatban 5 munkanapon belül köteles állást foglalni, és elektronikus úton válaszolni. Ha a válaszadásra ennél hosszabb idő szükséges, úgy a felek eltérő határidőben is megállapodhatnak, ideértve a jelen szerződés 2. számú mellékletében („Tervszállítási és Számlázási ütemterv”) foglalt teljesítési határidők ezzel összefüggésben felmerülő, esetlegesen szükséges módosítását is.

## V. A jelen szerződés teljesítése során kapcsolattartásra jogosult személyek

Megrendelő részéről: Szűcs Balázs főépítész  
telefon: **+36 1 217 0951**  
email: **foepitesz@ferencvaros.hu**

Költségviselő részéről: Bodó Imre projektiroda-vezető  
telefon: +36 20 930-8567;  
e-mail: [bodo.imre@nif.hu](mailto:bodo.imre@nif.hu)

Kéki Róbert projektvezető  
telefon: +36 20 280-9582;  
e-mail: [keki.robert@nif.hu](mailto:keki.robert@nif.hu)

Tervező részéről:  
Koszorú Lajos településtervező  
telefon: +36 30 369-1339;  
e-mail: [koszoru.lajos@varosteampannon.hu](mailto:koszoru.lajos@varosteampannon.hu)

## VI. Tervező kötelezettségei

- 1) Tervező köteles az elvállalt tervezési munkát Megrendelő utasításai szerint és a Preambulumban meghatározott cél érdekében, a jelen szerződés aláírásakor érvényes építésügyi jogszabályok, és szakmai szabályok, szabványok, kötelező műszaki-, illetve hatósági előírások, országos és helyi építési szabályzatok betartása mellett teljesíteni. A teljesítés érdekében a Felek a szerződés szerű teljesítéssel kapcsolatban kölcsönös tájékoztatási kötelezettséggel tartoznak egymásnak, az esetleges akadályok, károk, elhárítása érdekében együttműködnek. A Tervező utasítást csak a szerződést aláíró Megrendelőtől/Költségviselőtől és/vagy azok hivatalos megbízottjától fogadhat el.
- 2) Amennyiben a terv készítése során a tervezési terület határán kívüli problémákra kell megoldást adni (infrastruktúra, felszíni vízelvezetés, környezeti állapot, talajmechanika), úgy azokat külön szerződés keretén belül kell rendezni.
- 3) Tervező jogosult az I/1. pontban meghatározott tervezési munkához alvállalkozó(ka)t igénybe venni, de az általa (általuk) végzett szolgáltatásokért úgy felel, mintha a munkát maga végezte volna.

## VII. Szerzői jogi kikötések

- 1) Költségviselő és Megrendelő a rendelkezési jogát kiköti, ezért a szerződéssel kapcsolatban a Tervező által rendelkezésre bocsátott, jogi oltalomban részesíthető bármely szellemi alkotás tekintetében azzal a továbbiakban szabadon rendelkezik, az adott munkarész ellenértékének Tervező felé történő megfizetését követően.

- 2) Tervező kifejezetten hozzájárul ahhoz, hogy a Költségviselő és Megrendelő a szellemi alkotást nem csak saját belső tevékenységéhez, illetve nem csak saját üzemi tevékenysége körében használhatja fel, hanem nyilvánosságra hozhatja, harmadik személlyel közölheti, harmadik személynek át, illetőleg tovább adhatja, a mű (mű részlet), mint előzmény terv az egymásra épülő tervfázisokban szabadon felhasználható.
- 3) Tervező kifejezetten kijelenti, hogy a szerzői jogról szóló 1999. évi LXXVI. törvény 9. § (6) bekezdése és V. fejezete alapján a Megrendelő a szerződés teljesítése során keletkezett, szerzői jogi védelem alá eső valamennyi alkotással kapcsolatban határozatlan idejű, korlátlan és kizárólagos felhasználási jogot szerez valamennyi átruházható szerzői jog vonatkozásában, továbbá a Tervező kifejezett engedélyt ad arra, hogy Költségviselő és Megrendelő a mű felhasználására harmadik személynek további engedélyt adjon.
- 4) Tervező kifejezetten kijelenti, hogy a felhasználási engedély kiterjed különösen:
  - a) a mű átdolgozására, és az átdolgozhatóság jogának harmadik személyre történő átruházhatóságára (átdolgoztatás),
  - b) a mű többszörözésére, amely magában foglalja a mű kép- vagy hangfelvételen rögzítését, illetve számítógéppel vagy elektronikus adathordozóra való másolását is, valamint az előzőekben felsorolt jogosítványokat is magában foglaló többszörözés jogának harmadik személy részére történő átengedésére.
- 5) Tervező kifejezetten kijelenti, hogy az átdolgozás, illetőleg átdolgoztatás joga magában foglalja különösen a mű (mű részlet) bármilyen módosítását, megváltoztatását, át, illetve tovább tervezését, új tervdokumentációba való beépítését, beszerkesztését, betervezését.
- 6) Tervező csak a Költségviselő és Megrendelő előzetes írásbeli hozzájárulásával adhatja tovább a dokumentációt bármely munkarészét harmadik félnek vagy adhat nyilatkozatot a szerződés alapján nyújtott szolgáltatásról. A felhasználási jog átruházásának díját a Tervezési díj tartalmazza.
- 7) Szerződő Felek kijelentik, hogy a szerzői jogok ellenértékét- beleértve a felhasználási jogok díját is - a tervezési díj tartalmazza.
- 8) Tervező tudomásul veszi, hogy a rendezési terv készítésének/módosításnak az Önkormányzati képviselőtestület által történő elfogadása pillanatától az általa elkészített tervek a szerzői jogi védelem nem terjed ki.

### **VIII. Tervezői szerződésszegés következményei**

- 1) Késedelmes (rész)teljesítés esetén Tervező a késedelem minden napjára a késedelemmel érintett részteljesítés nettó tervezői díja alapján számított napi 0,5 % kötbért köteles fizetni. Az egyes késedelmes részteljesítések esetén számított késedelmi kötbér összege külön-külön azonban nem lehet több, mint az adott részteljesítés nettó tervezői díjának 10%-a.
- 2) Ha a Tervező késedelme az első kötbérterhes részhatáridő - kötbérterhes részhatáridők (részteljesítések) hiányában - a teljesítési határidő - vonatkozásában a 30 napot meghaladja, úgy a Megrendelő/Költségviselő a szerződéstől elállhat, és a nettó szerződéses ár 20%-nak megfelelő összegű megghiúsulási kötbért követelhet Tervezőtől, valamint a szerződésszegésre vonatkozó szabályok szerint a megállapított kötbéren felül kárait és költségeit is érvényesítheti. Megghiúsulási kötbér esetén Megrendelő/Költségviselő késedelmi kötbért nem érvényesíthet, ez azonban nem érinti azt az esetet, amikor a Tervező a szolgáltatás késedelmére tekintettel póthatáridőt vállalt. Amennyiben a késedelmi kötbér már korábban

esedékessé vált, az azt követő meghíúsulás esetén külön meghíúsulási kötbér érvényesítése nem kizárt.

- 3) Amennyiben a Tervező késedelme az első kötbérterhes részhatáridőt követő bármely további kötbérterhes részhatáridő vonatkozásában a 30 napot meghaladja, úgy a Megrendelő/Költségviselő – mérlegelése szerint – a szerződéstől elállhat vagy azt azonnali hatállyal felmondhatja, s a szerződésszegésre vonatkozó szabályok szerint a megállapított VIII.1) és VIII.2.) pontokban meghatározott mértékű késedelmi, illetve meghíúsulási kötbéren felüli kárait és költségeit is követelheti.
- 4) A késedelmes teljesítés elfogadásától és a késedelmi kötbér megfizetésétől függetlenül a Megrendelő/Költségviselő nem mond le az őt erre az esetre megillető jogok érvényesítéséről.
- 5) Tervező hibásan teljesít, ha az általa szolgáltatott tervek a teljesítés időpontjában nem felelnek meg a szerződésben vagy a jogszabályban foglaltaknak (Ptk. 6:157. §). Hibás teljesítés esetén a Megrendelő a hibajegyzék megküldésével egyidejűleg felszólítja a Tervezőt a hibák kijavítására, hiányosságok pótlására a kijavítás elvégzéséhez szükséges határidő tűzésével, amely nem lehet több, mint 20 nap.
- 6) A hibajegyzék alapján kijavított munkarészeket a Megrendelő további legfeljebb 15 napon belül megvizsgálja és az I. 7. pontban leírt módon dönt a teljesítés-igazolás kiadásáról.
- 7) A Ptk. 6:180. § (2) bekezdés értelmében, ha a teljesítés olyan okból vált lehetetlenné, amelyért a Tervező felelős, a teljesítés elmaradása miatt Megrendelőt/Költségviselőt a nettó szerződéses ár 20%-nak megfelelő összegű meghíúsulási kötbér illeti meg.
- 8) Megrendelő/Költségviselő a meghíúsulási kötbér összegén felül felmerülő kárainak megtérítésére is igényt tarthat.
- 9) A Tervező által a teljesítés jogos ok nélküli megtagadása (amely a teljesítés státuszától függően elállásra vagy azonnali hatályú felmondásra jogosítja a Megrendelőt) és a Tervező miatt bekövetkezett egyéb szerződésszegés esetén a Megrendelő/Költségviselő által jogszerűen gyakorolt elállás, felmondás (meghíúsulás) esetén a Megrendelőt/Költségviselőt szintén nettó szerződéses ár 20%-nak megfelelő összegű meghíúsulási kötbér illeti meg.
- 10) A jelen pontban foglaltakkal összhangban a Szerződő Felek rögzítik, hogy a Tervező a szerződésszegés esetére kikötött kötbér(ek) megfizetésén túl is köteles megtéríteni a kártérítés általános szabályai szerint mindazon károkat, amelyek a Tervezőnek felróható szerződésszegésből származnak, így különösen azokat az igazolt károkat, amelyek a Megrendelőt/Költségviselőt a szerződés meghíúsulása, a teljesítés elmaradása folytán érik.
- 11) Tervező mentesül a szerződésszegését való felelősség alól, ha bizonyítja, hogy a szerződésszegést ellenőrzési körén kívül eső, a szerződéskötés időpontjában előre nem látható körülmény okozta, és nem volt elvárható, hogy a körülményt elkerülje, vagy a kárt elhárítsa.
- 12) A kötbér fenti pontok szerinti bármelyik formájának érvényesítése esetén a Felek külön megállapodásban rögzítik a kötbér érvényesítésének módját, így különösen a kötbér fizetésére felszólítás kiküldésének szabályait, valamint a kötbér megfizetésének módját.



## **IX. Tervező jótállási, szavatossági felelőssége**

- 1) A Tervező a hibás teljesítésért kellékszavatossággal tartozik.
- 2) A Tervező az esetleges tervezési hibákért a Megrendelővel szemben akkor is felelős, ha a Megrendelő a terveket elfogadta. A Tervező jótállását, szavatosságát nem korlátozza és nem zárja ki az, hogy a feladat elvégzése során, illetőleg a tervek átadásakor a Megrendelő (illetve a Költségviselő) nem tesz kifogást a Tervező szerződéses kötelezettségeinek teljesítésével kapcsolatban.
- 3) A Tervező köteles részt venni a terv szolgáltatását követően a terv egyeztetési és jóváhagyási folyamatában amennyiben azt a Megrendelő igényli (lakossági fórumon, bizottsági üléseken, a Képviselő-testületi ülésen).
- 4) A Tervező 3 éves jótállást vállal az általa jelen szerződés alapján elkészített terv/tervmódosítás vonatkozásában.

## **X. Üzleti titokra vonatkozó rendelkezések**

- 1) Felek a Szerződés aláírásával kölcsönösen tudomásul veszik, hogy az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény (a továbbiakban: Infótv.) 27. § (3) bekezdése értelmében nem minősül üzleti titoknak a Szerződésben foglalt összeg felhasználásával kapcsolatos adat, valamint az az adat, amelynek megismerését vagy nyilvánosságra hozatalát külön törvény közérdekből elrendeli.
- 2) Felek rögzítik, hogy a jelen Szerződés időtartama alatt, valamint azt követően is, kölcsönösen betartják a hatályos magyar és európai uniós adatvédelmi szabályokat, ideértve különösen, de nem kizárólagosan az Infótv., valamint a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679. számú rendelet („GDPR”) rendelkezéseit.

## **XI. Vegyes és záró rendelkezések**

- 1) Jelen szerződés az utolsóként aláíró Szerződő Fél aláírásának napján lép hatályba.
- 2) A jelen szerződés módosítása, kiegészítése kizárólag cégszerű aláírás mellett, írásban történhet.
- 3) A jelen szerződésre a magyar jog irányadó. Jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Ptk., továbbá az ide vonatkozó egyéb jogszabályok (építésügyi jogszabályok, különösen az épített környezet alakításáról és védelméről szóló 1997. évi LXXVIII. törvény, az országos településrendezési és építési követelményekről szóló 253/1997. (XII. 20.) Korm. rendelet (OTÉK) előírása, illetve a településfejlesztési koncepcióról, az integrált településfejlesztési stratégiáról és a településrendezési eszközökről, valamint egyes településrendezési sajátos jogintézményekről szóló 314/2012. (XI. 8.) Korm. rendelet hatályos előírásai) az irányadóak.
- 4) Tervező tudomásul veszi, hogy a Szerződés tárgyát képező munkáról a médiának, más harmadik félnek Megrendelő jóváhagyása nélkül nem nyilatkozhat.

Felek kijelentik, hogy jelen Szerződést közösen értelmezték, megértették, és mint akaratukkal megegyezőt hat (6) példányban cégszerűen aláírták.

A Szerződés 10 (tíz) számozott lapból áll és 4 darab mellékletből, és 6 (hat) eredeti példányban készült, amelyből szerződő feleket 2-2 eredeti példány illeti meg.

Jelen szerződés az utoljára aláíró szerződő fél aláírásának napjával lép hatályba, rendelkezései attól a naptól fogva kötelezően alkalmazandók.

Kelt: Budapest, <sup>2021.04.22</sup>.....

**Megrendelő**  
**Budapest Főváros IX. Kerület**  
**Ferencváros Önkormányzata**



.....  
**Baranyi Krisztina**  
polgármester

Kelt: Budapest, <sup>2021.04.08.</sup>.....

**Tervező**  
**Város-Teampannon Kft.**



VÁROS-TEAMPANNON Kft  
1053 Budapest, Veres Pálné u. 7.  
ajánlószám: 13960894-2-41

.....  
**Koszorú Bálint**  
ügyvezető

Kelt: Budapest, <sup>2021.04.15.</sup>.....

**Költségviselő**  
**NIF Zrt.**



.....  
**Pántya József**  
útfejlesztési igazgató



.....  
**Bodó Imre**  
projektiroda-vezető

## 1. SZÁMÚ MELLÉKLET

**Megrendelő** jelen szerződés aláírásával egyidejűleg szolgáltatja az alábbi adatokat, iratokat, szakvéleményeket, előzmény-iratokat, dokumentációkat:

- A jelen tervezési szerződés megkötésekor hatályos településrendezési eszközök és valamennyi alátámasztó munkarésze (digitális formátumban is, amennyiben rendelkezésre áll).
- A Megrendelő rendelkezésére álló, az adott területre kiterjedő, szerkeszthető formátumú alaptérkép
- a Megrendelő által lekérhető, az adott területre vonatkozó tulajdoni lapok másolatai
- Betekintés az építési engedélyekbe, tervekbe, koncepciókba és vizsgálatokba, továbbá az Önkormányzati Bizottságok és a Képviselő-testület vonatkozó határozataiba.
- A Megrendelő által lényegesnek tartott további információk és fejlesztési szándékok.
- Az átadott adatok hitelességét Tervező nem vizsgálja.

**Költségviselő** jelen szerződés aláírásával egyidejűleg szolgáltatja az alábbi adatokat, iratokat, szakvéleményeket, előzmény-iratokat, dokumentációkat:

- a területigénybevétel vonalát tartalmazó dokumentáció (dwg-ben a tervezett területigénybe vétel határa)
- a tervezett főúttal kapcsolatos alátámasztó közlekedési, környezetvédelmi és közmű munkarészek elkészítéséhez szükséges szöveges és térképi állományok helyszínrajzi elemei szerkeszthető formában (doc, dwg)
- az útépítési vagy villamosvasúti fejlesztés engedélyezéséhez készített előzetes környezeti vizsgálat vagy környezeti hatásvizsgálat és előzetes régészeti feltárás dokumentációja – (doc vagy pdf)

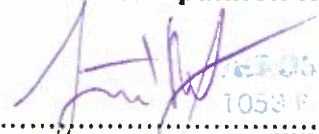
Kelt: Budapest, 2021. 04.22.

Kelt: Budapest, 2021. 04.08.

**Megrendelő**  
**Budapest Főváros IX. Kerület**  
**Ferencváros Önkormányzata**

  
.....  
**Baranyi Krisztina**  
polgármester

**Tervező**  
**Város-Teampannon Kft.**

  
.....  
**Koszorú Bálint**  
ügyvezető

Város-Teampannon Kft  
1053 Budapest, Veres Pálné u. 7.  
Tudószám: 13960894-2-41

Kelt: Budapest, 2021. 04.15.

**Költségviselő**  
**NIF Zrt.**

  
.....  
**Pántya József**  
útfejlesztési igazgató

  
.....  
**Bodó Imre**  
projektiroda-vezető

## 2. SZ. MELLÉKLET

## TERVSZÁLLÍTÁSI ÉS SZÁMLÁZÁSI ÜTEMTERV

(Rész) teljesítés sorszáma	Teljesítendő feladat	Számla megnevezése	Tervszállítási ütemezés (határidő)	Számlázható összeg a tervezési díj %-ában	Feltétel
1.	Tervezési alapadatok beszerzése és a véleményezési dokumentáció összeállítása partnerségi egyeztetésre (KÉSZ elkészítése/módosítása és *kapcsolódó munkarészek)	1. sz. részszámla-	A szerződés aláírását és Megrendelő és Költségviselői adatszolgáltatások átadását követő 90.nap	40%	A Településrendezési Eszközök munkarészeinek elkészítése/módosítása, valamint átadása a Kerületi Önkormányzatnak és ennek Költségviselő felé történő igazolása. (A Költségviselő részéről felmerülő, az egyeztetési dokumentációval kapcsolatos észrevételek átvezetését is el kell végezni.)
2.	A partnerségi egyeztetés alapján javított, végső szakmai véleményezésre készített anyag összeállítása (KÉSZ elkészítése /módosítása és kapcsolódó munkarészek)	2. sz. részszámla-	A partnerségi egyeztetés önkormányzati elfogadásáról szóló döntést követő 10.nap	30%	A véleményezési szakaszban elfogadott észrevételek átvezetése a településrendezési eszközök tervzetére, valamint átadása az Önkormányzatnak és ennek Költségviselő felé történő igazolása.(A Költségviselő részéről felmerülő, az egyeztetési dokumentációval kapcsolatos észrevételek átvezetését is el kell végezni.)
3.	A 314/2012. (XI.8.) Korm. rendelet 42.§ (6) bekezdés szerinti állami főpítési szakmai vélemény alapján az észrevételek átvezetése, véglegesítés és a jóváhagyási dokumentáció elkészítése	Végyszámla	A 314/2012. (XI.8.) Korm. rendelet 42. § (6) bekezdésében meghatározott állami főpítési záró szakmai vélemény kézhezvételétől számított 10.nap	30%	A végleges, észrevételek/javítások elvégzését követően elkészített jóváhagyási dokumentáció elkészítése és átadása az Önkormányzatnak, valamint ennek Költségviselő felé történő igazolása.

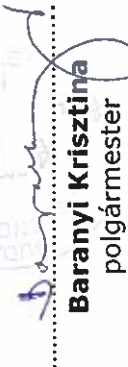
\* 314/2012. (XI.8.) Korm. rendelet 9. § (4) (6) és 11. § (4) bekezdése alapján

Kelt: Budapest, 2021. 04. 21.

Kelt: Budapest, 2021. 04. 08.

Kelt: Budapest, 2021. 04. 15.

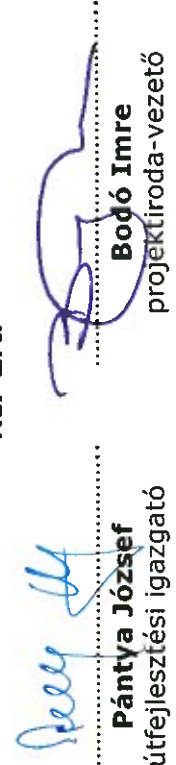
Megrendelő  
Budapest Főváros IX. Kerület  
Ferencváros Önkormányzata

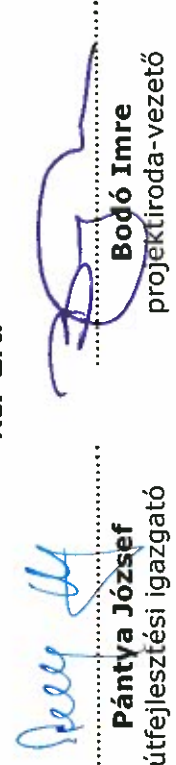
  
Baranyi Krisztina  
polgármester

Tervező  
Város-Teampannon Kft.

  
Koszorú Bálint  
ügyvezető

Költségviselő  
NIF Zrt.

  
Pántya József  
útfejlesztési igazgató

  
Bodó Imre  
projektiroda-vezető

VÁROS-TEAMPANNON Kft

1053 Budapest, Veres Pálné u. 7.

ad/szám: 13960594-2-41

MP

**TELJESÍTÉSIGAZOLÁS TERVEZÉSI MUNKÁRA  
TM3 (6.2, 6.3)**

<b>1. PROJEKT ÉS SZERZŐDÉS AZONOSÍTÓK</b>	
A/ Támogatási Szerződés azonosítója: <sup>2</sup> Támogatási Szerződés megnevezése:	
B/ Szerződés tárgya: Szerződés száma: PST kód(ok): <sup>3</sup> Megrendelő neve, székhelye: Megrendelő adószáma: <sup>4</sup> Tervező neve, székhelye: Tervező adószáma: <sup>5</sup>	<b>Budapest Főváros IX. Kerület Ferencváros Önkormányzata</b> 1092 Budapest, Bakáts tér 14. <b>Város-Teampannon Kft.</b> , 1053 Budapest, Veres Pálné u. 7. 15735722-2-43 13960894-2-41
<b>2. TELJESÍTÉS ADATAI</b>	
A/ Teljesítés tárgya:	
B/ Teljesítéssel érintett időszak: <sup>6</sup>	
C/ A teljesítés alapjául szolgáló dokumentum(ok) a dokumentum keltének feltüntetésével <sup>7</sup>	
D/ <b>Tervező teljesítése:</b> szerződés szerinti teljesítés nettó értéke (elvégzett munka értéke): szerződés szerinti előleg visszavonás értéke: <sup>8</sup> általános forgalmi adó értéke: egyéb levonás, jóváírás (jogcím feltüntetésével): <b>A Tervezőt megillető összeg, a számla fizetendő értéke:</b> azaz forint	HUF HUF HUF HUF <b>HUF</b>
..... <sup>9</sup>	

1 A szerződéssel és az átadás-átvételi jegyzőkönyvvel összhangban állítandó ki.

2 Ha az adott projekt több támogatási szerződésből kerül finanszírozásra, úgy szükség lehet valamennyi támogatási szerződés azonosító adatának felsorolására.

3 Ha a szerződés több projekt megvalósítását tartalmazza, akkor az ajánlattevő projektenként (PST kódonként) köteles megjeleníteni a teljesítményt és a fizetendő összeg levezetését a Teljesítésigazolásban.

4 Változás esetén módosítandó.

5 Változás esetén módosítandó.

6 Amennyiben a szerződéses felek nem az általános forgalmi adóról szóló 2007. évi CXXVII. törvény 58. §-a szerinti részletfizetésben vagy határozott idejű elszámolásban állapodtak meg, úgy a 2.B/ pont szövegét át kell írni „Teljesítés dátuma:”-ra és annak dátumát fel kell tüntetni a Teljesítésigazoláson.

7 pl: átadás-átvételi jegyzőkönyv (jegyzőkönyv keltével).

8 A szerződés szerint töltendő ki. Amennyiben nem kerül sor előleg folyósításra, akkor az egész sort törölni kell.

9 A Tervezőt képviselő személy(ek) cégszerű aláírása.

Igazolom, hogy a Tervező a hivatkozott szerződés szerinti munkákat a jelen Teljesítésigazolás 2.B/ pontjában megjelölt teljesítéssel érintett időszakban<sup>10</sup> a szerződésben foglaltakkal összhangban ténylegesen elvégezte.

A Tervező az elvégzett munkával kapcsolatban, a fenti összegnek megfelelő számla (számlák) benyújtására jogosult.

**Budapest Főváros IX. Kerület Ferencváros  
Önkormányzata**

.....<sup>11</sup>

.....<sup>12</sup>

A jelen Teljesítésigazolás alapján kiállított számla (számlák)<sup>13</sup> sorszáma:

.....<sup>14</sup>

<sup>10</sup> Amennyiben a szerződéses felek nem az általános forgalmi adóról szóló 2007. évi CXXVII. törvény 58. §-a szerinti részletfizetésben vagy határozott idejű elszámolásban állapodtak meg, úgy „teljesítéssel érintett időszakban” szöveget át kell írni „teljesítés dátumával” kifejezésre.

<sup>11</sup> A Megrendelő képviselőjében teljesítés igazolásra jogosult személy(ek) aláírása.

<sup>12</sup> A Megrendelő. képviselőjében teljesítés igazolásra jogosult személy(ek) aláírásának dátuma.

<sup>13</sup> A Tervező vagy a Tervező által a számla kiállításával megbízott tölti ki.

<sup>14</sup> A Megrendelő. által aláírt Teljesítésigazolással összhangban kiállított számla egyedi azonosító száma.

## TERVEZÉSI TEMATIKA ÉS TARTALOM

**GUBACSIDÚLÓ** Budapest IX. kerület, Új Duna-híd híd térségében a 38199/2 hrsz., 38198/1 hrsz., 38197 hrsz.; 38086/27 hrsz.; 38086/28 hrsz. telkek északi határvonala - Soroksári út - déli kerülethatár - Ráckevei-Soroksári Duna-ág által határolt terület Kerületi Építési Szabályzatának készítése

A tárgyalásos eljárás során a tervezés kizárólag a nemzetgazdasági szempontból kiemelt beruházás által érintett területre és összefüggésekre terjedhet ki.

### KERÜLETI ÉPÍTÉSI SZABÁLYZAT

A munkarészek kidolgozására a hatályos jogszabályok szerinti részletezettséggel és tartalommal, a 314/2012. (XI. 8.) Kormányrendelet 11. § (6) bekezdése alapján kerül sor.

- I. MEGALAPOZÓ VIZSGÁLATOK  
HELYZETFELTÁRÓ MUNKARÉSZ**  
Előzmények  
Zöldfelületi rendszer, táji/természeti adottságok vizsgálata  
Épített környezet vizsgálata  
Közlekedési vizsgálatok  
Közművesítettség  
Környezetvédelem  
Korlátozások, védelmek

#### HELYZETÉRTÉKELÉS

Folyamatok azonosítása, értékelése  
Probléma/értéktérkép

A fejezetekhez szükség szerint fotók, térképek készülnek a terület elemzéséhez szükséges méretarányban.

#### II ALÁTÁMASZTÓ JAVASLAT

Környezetalakítási javaslat  
Közlekedési javaslat  
Közművesítési javaslat  
Zöldfelületi rendszer fejlesztése  
Környezeti hatások és feltételek

A fejezetekhez szükség szerint térképek készülnek a terület elemzéséhez szükséges méretarányban.

#### III. JÓVÁHAGYANDÓ MUNKARÉSZ

Rendelettervezet  
Szabályozási tervlap

**Adatszolgáltatások (a szerződés hatálybalépésekor):**

1. a területre vonatkozó hatályos tervek és előzmények
2. 314/2012 (XI. 8.) Kormányrendelet 13. melléklete szerinti adatok
3. tervezési programadatok, egyéb tervezési információk

4. tulajdoni adatok a teljes területre (tulajdoni lapok vagy más adat)
5. szükség szerint geodéziai felmérés a teljes területre, magassági adatokkal

Példányszámok: A fenntarthatóság és a környezet védelme fontosságára tekintettel a szerződés II. 9) pontjában írt szállítandó példányszámok tájékoztató jellegűek. Felek az adott tervszakasz lezárása előtt egyeztetnek a szállítandó példányszámokról, Tervező csak a feltétlenül szükséges számú nyomtatott és digitális példányszámú dokumentációt állítja elő.

Tervező jogosult szakmai lapokban, konferenciákon, honlapján az elfogadás után bemutatni munkája eredményét és azt portfóliójában szerepeltetni.

A tervezési díj tartalmazza a szükséges egyeztetéseken való részvételt (BFK, MÁV, Fővárosi és Ferencvárosi Önkormányzat stb.) A tervezés során a területhez kapcsolódó térségek fejlesztési elemeit (Diákváros, evezős pálya...) figyelembe vesszük.

A tervezésben az alábbi tervezői jogosultsággal rendelkező kollégáink vesznek részt:

név	tervezői jogosultság
Koszorú Lajos	TT/1 01-1346
Dr. Nagy Béla	TT/1 01-0022
Koszorú Bálint	TT 01-6834
Mlakár Vivien	TK 13-1322

A tervezéshez szükséges szakági (közlekedéstervezés közműtervezés, zöldfelületek, környezetvédelem stb.) alátámasztó és javaslati munkarészek elkészítéséhez együttműködő szakági alvállalkozó partnereink szakembereit, erőforrásait és szaktudását vesszük igénybe.

Kelt: Budapest, 2021. 04.11.


Kelt: Budapest, 2021. 04.08.

**Megrendelő**  
**Budapest Főváros IX. Kerület Ferencváros**  
**Önkormányzata**

  
**Baranyi Krisztina**  
 polgármester


Kelt: Budapest, 2021. 04.15.

**Tervező**  
**Város-Teampannon Kft.**

  
**Koszorú Bálint**  
 ügyvezető

Város-teampannon kft  
 1053 Budapest, Vörös Pálné u. 7.  
 adószám: 13960394-2-41

**Költségviselő**  
**NIF Zrt.**

  
**Pántya József**  
 útfejlesztési igazgató

  
**Bodó Imre**  
 projektiroda-vezető